

7731/1
21.12.2020

CLARIFICATION no. 4
OF THE TENDER DOCUMENTS FOR THE PROCUREMENT OF FURNITURE
AND EQUIPMENT FOR THE SECOND GROUP OF SCHOOLS WITHIN SCHOOL
MODERNISATION PROGRAMME

Public reference: OP/D/01/19

Regarding the requests for clarification for the procurement of: **Furniture and equipment for the second group of schools within School Modernisation Programme**, procurement number **OP/D/01/19**, we deliver the following answers:

Question no. 1:

(filed under number 7502 dated 14.12.2020.)

1.6. Hospital bed with mattress

Is the bed mechanical or electric?

Is the mattress anti-decubitus or is it ordinary made of sponge. Please supplement this part with additional description because there is a very big difference in price and function between mechanical and electric hospital beds.

Answer:

Please refer to Corrigendum no. 4 of the Tender Document.

Question no. 2:

(filed under number 7502 dated 14.12.2020.)

Manufacturer's authorization Form

Is it allowed for the form to be filled by the authorized distributor in RS?

Answer:

Volume I of the Tender Document, clause 19. of the General part Instructions to bidders – Documents Establishing the Qualifications of the Bidder, as well as Section II – Bidding Data Sheet (BDS), clause 19.1 ITB foresees, only for Lot 4, that the Bidder, who does not produce or manufacture the goods offered to be delivered, submits the Manufacturer's Authorization, using the form provided in Section IV, Bidding forms.

Section III, part 2. Qualification Requirements - Additional criteria for qualification of Bidders – additional conditions; under f) Certificate – Manufacturer's Authorization (MAF) for the Bidder, foresees that the bidder must be authorized by the manufacturer or the subsidiary of the manufacturer for the territory of the Republic of Serbia to offer and sell the goods which are the subject of the procurement, for certain goods precisely stated in the same provision. Mentioned additional condition relies only to Lot 4.

Therefore, the manufacturer's Authorization, besides the manufacturer, can be issued by the subsidiary of the manufacturer as well.

Question no. 3:

(filed under number 7501 dated 14.12.2020.)

Page 37 contains the following:

For lots 3, 5 and 6 the instrument of financial security for Bid Security is Bid Security or Registered blank solo bill of exchange. In case of submitting the blank solo bill of exchange, it has to be registered in the Register of bills of exchange and authorizations of the National Bank of Serbia. Bill of exchange has to be stamped and signed by the person authorized to represent.

Considering that the amount cannot be provided in euros in case of blank solo Bill of exchange, did you intend for the amount to be exchanged in dinars since that is the only possible option for issuing the correct Bill of exchange in the Republic of Serbia?

Enabling the submission of such means of security, would facilitate the preparation of the tender documentation.

Answer:

Please refer to answer to question no. 11 in the Clarification no. 2 of the Tender Documents.

Question no. 4:

(filed under number 7501 dated 14.12.2020.)

Can as evidence of business capability an invoice be submitted, as contract, which shows all the sold devices which were the subject of the public procurement? Can the business partners from abroad also be included, that are the users of our services or only the domestic users. By enabling the submitting of evidence together with the foreign partners you would enable the equal treatment of our buyers as well as of the export companies.

Answer:

Tender Document, foresees that the bidder proves the fulfilment of the additional condition under b) Business Capability by submitting the Copies of the Contracts and Investor certificates in accordance with the Form - Investor certificate.

In case of the reference delivery for which the contract has not been concluded, the bidder can, as evidence instead of the contract, submit the invoice containing all the relevant elements based on which the fulfilment of the conditions can be determined.

Reference deliveries made towards the Contracting Authorities from abroad are acceptable.

Question no. 5:

(filed under number 7501 dated 14.12.2020.)

Should all the amounts which are to be submitted in the tender be in the currency euro?

Answer:

Instructions to bidders, Section II – Bidding Data Sheet (BDS), clause 15.1 and clause 15.2 ITB (Currency of the bid), foresees that the currency of the bid is the currency of the European Economic and Monetary Union Euro (EUR). In accordance with the aforementioned, the offered price is to be expressed in euros.

Question no. 6:

(filed under number 7501 dated 14.12.2020.)

Considering that it is necessary to submit the two options of the tender and that one is original and one copy, is it acceptable for the original to be in English language created by the Contracting Authority but filled in Serbian language by the tenderer? Or does the tenderer, when filling it in, have to follow the English version as well? Must the copy be identical to the original version with the mark copy or can it be Serbian version created by the Contracting Authority and filled in Serbian by the tenderer. How did you foresee this and what are our options?

Answer:

The copy of the bid must be identical as the original of the bid.

Question no. 7:

(filed under number 7501 dated 14.12.2020.)

Is it for evidencing the bankruptcy and liquidation of the tenderer enough to submit only Your statement form?

Answer:

Tender Document, as evidence on fulfilment of the additional condition under a) Financial capability, clause 2. Bankruptcy and liquidation, foresees that the bidder submits Statement made under criminal and material liability that no bankruptcy or liquidation procedure has been initiated against the Bidder, i.e. a previous bankruptcy procedure at the moment of publishing the Public Invitation.

Question no. 8:

(filed under number 7507 dated 14.12.2020.)

1.25

Is it allowed for the item to be fully manufactured from INOX for lot 3 catering equipment?

Answer:

Item listed in the position 1.25 of Technical Specification for Lot 3 can be fully manufactured from INOX.

Question no. 9:

(filed under number 7511 dated 14.12.2020.)

Can the catalogue/brochure of the tenderer be in Serbian language?

Answer:

Instructions to bidders, Section II – Bidding Data Sheet (BDS), clause 10.1 ITB – Language of the bid, foresees that the languages of the bid are English and Serbian, so that the Bidders have the option of submitting their bids in any of the abovementioned languages, as well as they can submit the bid only in one of the mentioned languages.

Question no. 10:

(filed under number 7511 dated 14.12.2020.)

Does the Bidder have to be also the producer of the requested goods or is it important to offer the goods required in the technical specification of the Contracting Authority? Do you have any specific requirements regarding this part?

Answer:

Bidder does not have to be the manufacturer, provided that all the conditions foreseen in the Tender Document are fulfilled.

Question no. 11:

(filed under number 7511 dated 14.12.2020.)

Do you under the item number 1.16 hanging cabinet mean the upper kitchen element, can it be in stainless steel colour or do you insist for it to be painted black?

Answer:

Mentioned position does not represent the upper kitchen element. Offer the mentioned position fully in accordance with the Technical Specification.

Question no. 12:

(filed under number 7511 dated 14.12.2020.)

Do you imply in the BDS for the copy of the tender to be literally a copy of the tender which is to be submitted? With the mark copy.

Answer:

Format and signing of the bids are precisely defined by clause 22, and Submission, sealing and marking of bids by clause 23. of the Section I, Instructions to bidders.

Also, Section II – Bidding Data Sheet (BDS), clause 22.1 ITB, foresees that besides the original of the bid, the number of copies is: 1 (one) printed copy and 1 (one) electronic copy on a CD or USB flash (all documents in PDF format apart from the Price Schedules including the Technical Specification which should be in Excel).

Question no. 13:

(filed under number 7519 dated 14.12.2020.)

What is the material of the shelf for item 1.82 Lot 3?

You stated the dimensions 200x30x3 cm – do they imply length, width and height or....?

Answer:

Please refer to Corrigendum no. 2 of the Tender Document.

Dimensions are stated in the format length/width/height.

Question no. 14:

(filed under number 7545 dated 14.12.2020.)

In the conditions of the tender the following is requested, the business capability for the previous three years – delivery of the similar goods in the minimum amount equal to the

estimated value for the offered lot for each year, and it is stated that 2019. and 2020. shall be considered to be one business year. The date of the submission of the tender is 05.01.2021. This means that it is requested to have business capability in the minimum amount of the estimated value of the offered lot for each year, for the previous four and not three years, where for the last two years it is requested to have the amount equal for the estimated value of the offered lot as a sum while for the third and fourth year a double amount is requested. It is obviously not logical and contradictory to request a lower business capacity in 2020. and 2019. than in the 2018. and 2017. and obviously these are previous four years and not three years, as is stated. Please clarify is this an error and which is the right formulation of your request?

Answer:

The mentioned condition is defined at the moment of initiating the procurement procedure, and also having in mind that the Procurement Notice shall be published in the last quarter of 2020.

Therefore, Section III, part 2. Qualification Criteria - Additional criteria for qualification of Bidders – additional conditions, under b) Business Capability, foresees that the bidder must prove he in the last three years (2017, 2018, 2019 and 2020* - until the date for the submission of bids) – has completed supply contracts successfully and that the minimum average value of delivery per year equal to estimated value of the lot.

Considering that it is requested to have the minimum average delivery value per year equal to the estimated value of the lot, for the fulfilment of the conditions it is necessary for the value of the referent deliveries in the mentioned years not to be lower than the estimated value of the lot for which the bid is submitted.

*2019. and 2020. shall be considered as one year for the needs of interpretation of this condition.

Question no. 15:

(filed under number 7545 dated 14.12.2020.)

Provided that the contract on the referent delivery in terms of business capability is concluded in a certain year and that the delivery is realized in the following year, to which of those two years does the reference refer?

Answer:

Relevant is the year in which the referent delivery is finalized.

Question no. 16:

(filed under number 7545 dated 14.12.2020.)

Is it acceptable for the Contracting Authority to have submitted the requested evidence on business capability, in total sum three times larger than the estimated value where the minimum amount of the deliveries in each year does not need to be larger than the estimated value of the procurement?

Answer:

Section III, part 2. Qualification Criteria - Additional criteria for qualification of Bidders – additional conditions, under b) Business Capability, foresees that the bidder must prove he in the last three years (2017, 2018, 2019 and 2020* - until the date for the submission of bids) – has completed supply contracts successfully and that the minimum average value of delivery per year equal to estimated value of the lot.

Considering that it is requested for the minimum average value of the delivery per year, for the fulfilment of conditions it is necessary for the value of the referent deliveries in the mentioned years not to be lower than the estimated value of the lot for which the bid is submitted.

*2019. and 2020. shall be considered as one year for the needs of interpretation of this condition.

PROCUREMENT COMMITTEE

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized 'A' or 'B' followed by some illegible characters.